Ch. 4 Ex. #1: Translating adjective strings

an original linguistic aspect
the first spontaneous reaction
messianic national ideas
a rich archival and literary documentation
a distinctive political document
a rich and interesting inner world
a living and breathing urban atmosphere
a varied social and economic activity
a great political, economic and military victory
old agricultural and industrial installations
considerable political and military power
a loaded multi-cultural encounter
a non-Jewish intellectual and literary work
an open, tolerant and multicultural social environment

Ch. 4 Ex. #2: Identifying adjectives

The question arises regarding the relationship between the magical and spiritual powers of the Ba'al Shem Tov, and their proportional role in the act of healing.

In his philosophy there was a mix of cultural and aesthetic conservatism and social and political radicalism.

It is doubtful whether there exists in Western culture a more controversial, ambivalent and multi-faceted philosopher than Friedrich Nietzsche.

At that time many additional details became known about the discovery, but this information was generalized and inaccurate.

(Note that the first adjective, רב, is translated before the adjective רבים, even though they are stacked.)
It should be remembered that Canaanism – original, fascinating or irritating as it might be – is only one component in the constellation of social and cultural tensions within which we find ourselves (literally: in which we are found).

Many texts – not only the literary but also, and mainly, the authentic ones (diaries, letters, etc.) – do not express a personal experience, but are written in order to fit in with the dominant model.

Free will is examined in the book from a scientific, philosophical and theoretical point of view as well as from a traditional and ethical-personal point of view.

This is a readable, clear and accessible book, interesting and level-headed, though not lacking in an apologetic tone.

The story shies away from crude and exaggerated pathos because it is reserved, toned down and detailed and always shuttles between the registers – the pathetic, comic, trivial and the exalted.

During the period of the First Aliya, the cultural patterns of the future Israeli society were determined. Already then, the figure of the new Hebrew person had been formed, an inter-ethnic encounter had already taken place, and Canaanite, Semitic, and oriental tendencies in the Hebrew nationality were already evident.

Ch. 4 Ex. #3: Matching adjectives derived from foreign words with their English equivalent

<table>
<thead>
<tr>
<th>6</th>
<th>aesthetic</th>
<th>אוניברסלי</th>
<th>.1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>allegorical</td>
<td>אוונגרטי</td>
<td>.2</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>ambivalent</td>
<td>אוניבסקטואליים</td>
<td>.3</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>apologetic</td>
<td>אלגורטי</td>
<td>.4</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>authentic</td>
<td>אאוונגרטי</td>
<td>.5</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>comic</td>
<td>אוונגרטי</td>
<td>.6</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>dominant</td>
<td>אאוונגרטי</td>
<td>.7</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>ethical</td>
<td>אוונגרטי</td>
<td>.8</td>
</tr>
</tbody>
</table>